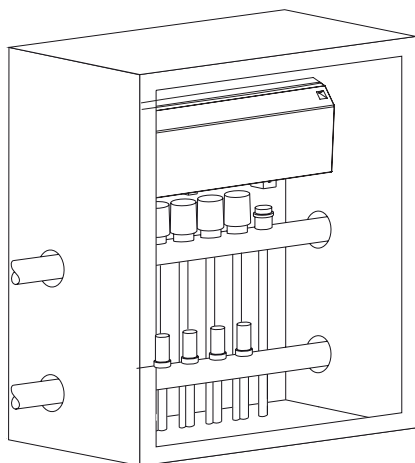
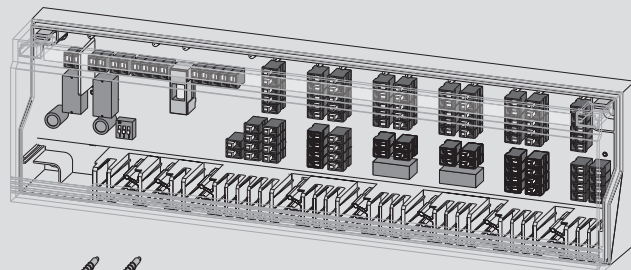


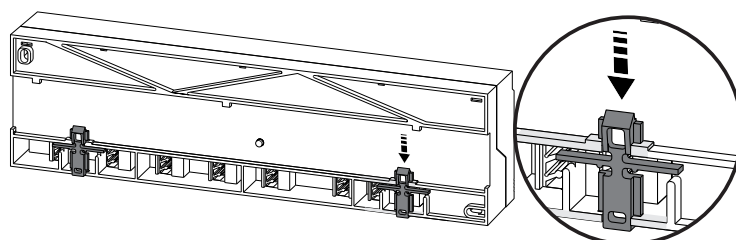
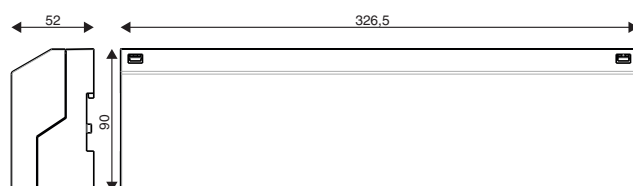
DE Anschlussmodul AM-10 Heizen/Kühlen 24 V Basicline
 EN AM-10 connection module heating/cooling 24 V Basicline
 FR Module de connexion AM-10 chauffage / rafraîchissement 24 V Basicline
 ES Módulo de conexión C10 frío/calor 24 V Basicline
 IT Modulo di collegamento AM-10 riscaldamento/raffreddamento 24 V Basicline
 NL Aansluitmodule AM-10 Verwarmen/Koelen 24 V Basicline
 PL Moduł przyłączeniowy AM-10 grzanie/chłodzenie 24 V Basicline
 RUS Распределительный модуль AM-10 отопление/охлаждение 24 В Basicline
 DK Basicline kontrolenhed varme/køl, 24 V
 SE Basicline kontrollenhet värme/kyla 24 V
 NO Basicline kontrollenhet, V/K 24 V
 FI Basicline kytkentälaatikko H/C 24 V

Montagevorschrift für die Elektrofachkraft
 Fitting instructions for the electrician
 Instructions de montage pour l'électricien
 Norma de montaje para el electricista
 Istruzioni di montaggio per l'installatore elettrico
 Montagevoorschrift voor de elektromonteur
 Instrukcja montażu dla elektryka
 Инструкция по монтажу для электриков
 Monteringsvejledning for elektrikerne
 Monteringsanvisning för elektriker
 Monteringsveiledning for elektriker
 Sähköasentajan asennusohje
AM-10 24 V Basicline 1135007710

DE Verschmutzungsgrad 2, Überspannungskategorie 1,
 nach EN 60730
 EN Pollution degree 2; over-voltage category 1,
 as per EN 60730
 FR Degré de pollution 2, catégorie de surtension 1,
 selon EN 60730
 ES Grado de suciedad 2, Categoría de altatensión 1,
 según EN 60730
 IT Grado di insudiciamento 2, categoria di sovratensione 1,
 EN 60730
 NL Vervuilingsgraad 2, Overspanningscategorie 1,
 volgens EN 60730
 PL Stopień zabrudzenia 2, kategoria przepięciowa 1,
 wg EN 60730
 RUS Степень загрязнения 2, класс защиты 1, согласно EN 60730
 DK Tilsmudsningsgrad 2, overspændingskategori 1,
 i henhold til EN 60730
 SE Föroreningsgrad 2, Överspanningskategori 1,
 enligt EN 60730
 NO Tilsmussingsgrad 2, overspenningskategori 1,
 iht. EN 60730
 FI Likaantumisaste 2, ylijänniteluokka 1,
 standardin EN 60730 mukaan



[mm]





Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group

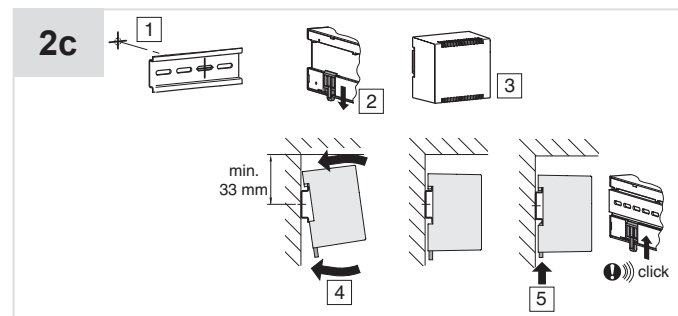
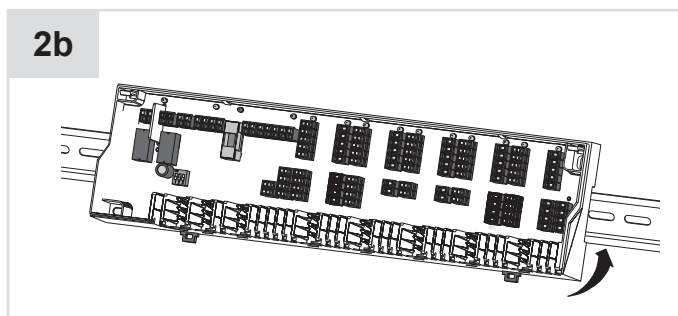
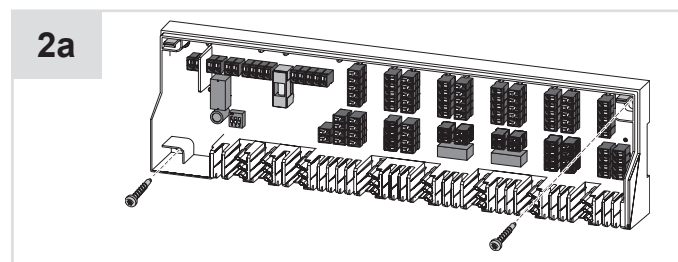
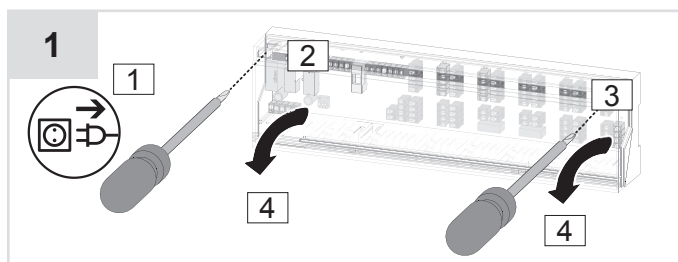


-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller



- DE** ⚠ **GEFAHR** **Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag. Netzspannung führende Teile befinden sich hinter dem Deckel.**
- Das Gerät darf nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft geöffnet werden.
 - Vor Beginn jeglicher Tätigkeit an den elektrischen Anschlüssen, das Gerät vom Netz trennen.
 - Das Gerät erst nach vollständiger Montage und geschlossenem Gehäuse unter Spannung setzen.
 - Das Gerät im offenen Zustand nicht unbeaufsichtigt lassen.
- EN** ⚠ **DANGER** **Danger of electrocution. Mains powered parts are located behind the cover.**
- The device may only be opened by a trained electrician.
 - Disconnect the device from the mains before beginning any work on the electrical connections.
 - Only re-apply voltage once the housing has been closed and all installation has been completed.
 - Do not leave the device unattended while the housing is open.
- FR** ⚠ **DANGER** **Danger de mort par électrocution. Les composants d'alimentation secteur se trouvent derrière le couvercle.**
- Seul un électricien qualifié est habilité à ouvrir l'appareil.
 - Débrancher l'appareil du secteur avant le début de toute opération sur les raccordements électriques.
 - Ne mettre l'appareil sous tension qu'une fois le montage terminé et le boîtier fermé.
 - Ne pas laisser l'appareil ouvert sans surveillance.
- ES** ⚠ **PELIGRO** **Peligro de muerte por descarga eléctrica. Las piezas conductoras de tensión de red se encuentran detrás de la tapa.**
- El dispositivo solo puede ser abierto por un electricista cualificado.
 - Desenchufe de la red el dispositivo antes de efectuar cualquier tarea en las conexiones eléctricas.
 - No conecte la energía eléctrica en el dispositivo hasta no finalizar por completo el montaje y haber cerrado la carcasa.
 - No deje el dispositivo abierto sin vigilancia.
- IT** ⚠ **PERICOLO** **Sussiste il pericolo di morte dovuto a scossa elettrica. Le parti elettriche in tensione si trovano dietro il coperchio.**
- L'apparecchio può essere aperto soltanto da un elettrotecnico qualificato.
 - Prima di iniziare qualsiasi attività ai collegamenti elettrici, staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
 - Mettere l'apparecchio sotto tensione solo dopo aver completato il montaggio e aver chiuso la scatola.
 - Non lasciare l'apparecchio aperto incustodito.
- NL** ⚠ **GEVAAR** **Er bestaat levensgevaar door elektrische schok. Stroomvoerende delen bevinden zich achter het deksel.**
- Het apparaat mag alleen door een vakkundige elektrotechnicus worden geopend.
 - Koppel het apparaat voor het begin van de werkzaamheden aan de elektrische aansluitingen altijd los van het elektriciteitsnet.
 - Zet het apparaat pas na volledige montage en met gesloten behuizing onder spanning.
 - Laat het apparaat in open toestand niet onbeheerd achter.
- PL** ⚠ **NIEBEZPIECZENSTWO** **Zagrożenie życia przez porażenie prądem. Pod pokrywą znajdują się elementy przewodzące napięcie.**
- To urządzenie może być otwierane tylko przez wykwalifikowanych elektryków.
 - Przed rozpoczęciem wszelkich czynności przy przyłączach elektrycznych należy odłączyć urządzenie od sieci.
 - Podłączyć urządzenie do napięcia dopiero po kompletnym zakończeniu montażu i zamknięciu obudowy.
 - Nie pozostawiać otwartego urządzenia bez nadzoru.
- RUS** ⚠ **Опасно** **Существует опасность удара электротоком. Детали под напряжением находятся под крышкой.**
- Устройство допустимо открывать только квалифицированному электрику.
 - Перед началом любых действий по электроподключению устройство должно быть отключено от электросети.
 - Подключать напряжение допустимо только при закрытом корпусе после полностью завершённого монтажа.
 - Не оставляйте устройство с открытым корпусом без присмотра.
- DK** ⚠ **FARE** **Der er livsfare på grund af elektrisk stød. Dele med netspænding befinder sig bagved dækslet.**
- Apparatet må kun åbnes af en kvalificeret elektriker.
 - Afbryd apparatet fra nettet, før arbejde på de elektriske tilslutninger påbegyndes.
 - Tilslut først apparatet til spændingen, når det er fuldstændigt monteret og huset lukket.
 - Lad ikke apparatet være uden opsyn i åben tilstand.
- SE** ⚠ **FARA** **Risk för livsfarliga elektriska stötar. Spänningsförande delar sitter bakom locket.**
- Enheten får endast öppnas av en kvalificerad elektriker.
 - Bryt strömtillförseln till enheten innan arbeten på elektriska anslutningar påbörjas.
 - Spänningssätt inte enheten förrän den är fullständigt monterad och höljet är stängt.
 - Ha alltid enheten under uppsikt när den är öppen.
- NO** ⚠ **FARE** **Det er livsfare pga. elektrisk støt. Bak dekslet befinner det seg strømførende deler.**
- Apparatet må bare åpnes av en kvalifisert elektriker.
 - Bryt strømtilførselen til kontrollenheten før arbeidet på det elektriske påbegynnes.
 - Sett på spenning først etter at alt av elektriske tilkoblinger er fullført og dekslet er montert.
 - La ikke kontrollenheten være uten tilsyn i åpen tilstand.
- FI** ⚠ **VAARA** **Sähköiskun aiheuttama hengenvaara. Kannen alla on jännitteisiä osia.**
- Laitteen saa avata vain pätevä sähköasentaja.
 - Erita laite sähköverkosta aina ennen sähköliitännöihin liittyvien työtehtävien aloittamista.
 - Kytke jännite laitteeseen vasta asennustöiden päätyttyä ja kannen ollessa suljettu.
 - Älä jätä avuttua laitetta ilman valvontaa.



2d

DE Transformator anschließen, 1 Transformator pro Anschlussmodul AM-10 24 V: Beim Anschließen von 24 V-Leitungen, Leitungsmantel möglichst nahe an die Klemmen führen, damit die einzelnen Leiter gut in ihrer Lage gehalten werden.

EN Connect transformer, 1 transformer per AM-10 24 V connection module: When connecting 24 V cables, keep the cable cover as close to the terminals as possible, in order to ensure that the individual conductors are kept in position as far as possible.

FR Raccorder le transformateur, 1 transformateur par module de connexion AM-10 24 V : Lors du raccordement de lignes 24 V, acheminer la gaine aussi près des bornes que possible afin que les différents conducteurs restent bien dans leur position.

ES Conecte el transformador, 1 transformador por módulo de conexión AM-10 24 V: al conectar cables de 24 V, pase la camisa del cable lo más cerca posible del borne para mantener los cables individuales en su posición.

IT Collegare il trasformatore, 1 trasformatore per modulo di collegamento AM-10 24 V: per collegare i cavi da 24 V, portare la guaina dei cavi il più vicino possibile ai morsetti affinché i singoli conduttori possano essere ben mantenuti nella loro posizione.

NL Transformator aansluiten, 1 transformator per aansluitmodule AM-10 24 V: Leg bij het aansluiten van 24 V-leidingen de leidingmantel zo dicht mogelijk tegen de klemmen, zodat de afzonderlijke draden goed in hun positie worden gehouden.

PL Podłączyć transformator, 1 transformator na moduł przyłączeniowy AM-10 24 V: Podczas podłączania przewodów 24 V poprowadzić płaszcz przewodu możliwie najbliżej do zacisków, aby pojedyncze przewody były utrzymywane prawidłowo w swoim położeniu.

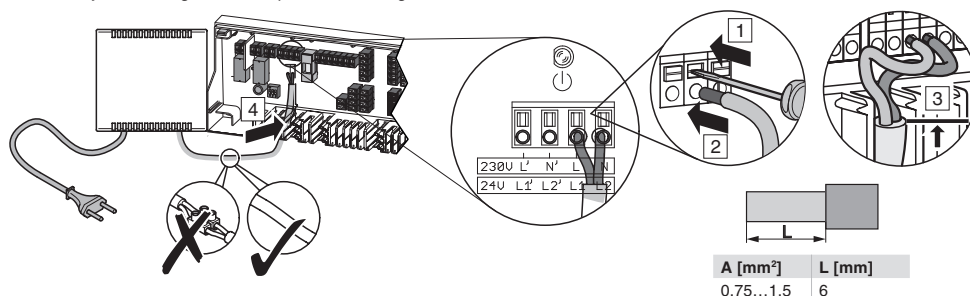
RUS Подключите трансформатор, на распределительный модуль AM-10 24 В положен 1 трансформатор: при подключении проводов на 24 В обрез изоляции располагать как можно ближе к клеммам, так чтобы каждый провод был хорошо закреплён на своём месте.

DK Tilslut transformatoren, 1 transformator pr. tilslutningsmodul AM-10 24 V: Når 24 V-ledningerne tilsluttes, skal ledningskappen føres så tæt på klemmerne som muligt, så de enkelte ledere holdes godt på plads.

SV Anslut transformator, 1 transformator per anslutningsmodul AM-10 24 V: När 24 V-kablar ansluts ska kabelmantlarna föras så nära klämmorna som möjligt så att de enskilda kablarna hålls väl på plats.

NO Transformator tilkobles, 1 transformator per tilkoblingsmodul AM-10 24 V: Ved tilkobling av 24 V-kabler må kabelisolasjonen føres så nært klemmene som mulig, slik at de enkelte lederne holdes godt på plass.

FI Kytke muuntaja, 1 muuntaja jokaista 24 V:n kytkentälaatikkoa AM-10 kohti: Vie kaapelin vaippa mahdollisimman lähelle liittimiä yhdistäessäsä 24 V:n kaapeleita. Siten yksittäiset johtimet pysyvät hyvin niille kuuluvilla paikoillaan.



3

DE Die feste Nachlaufzeit von 2 Min. der Pumpe bzw. des Kessels kann um weitere 5, 10 oder 15 Min. erhöht werden.

EN The fixed follow-up time of 2 min. of the pump or the boiler can be increased by further 5, 10 or 15 min.

FR Le temps d'arrêt fixe de 2 min. de la pompe ou de la chaudière peut être augmenté de 5, 10 ou 15 min. supplémentaires.

ES El tiempo subsiguiente fijo de 2 min. de la bomba o de la caldera se puede aumentar en 5, 10 o 15 min.

IT Il tempo di ritardo fisso di 2 min. della pompa ovvero della caldaia può essere aumentato di altri 5, 10 o 15 min.

NL De vaste nalooptijd van 2 min. van de pomp resp. de ketel, kan met nogmaals 5, 10 of 15 min. verhoogd worden.

PL Stały czas dobiegu pompy lub kotła, wynoszący 2 min, może być zwiększony o dalsze 5, 10 lub 15 min.

RUS Фиксированное время реакции насоса или котла 2 мин. мож- но увеличить еще на 5, 10 или 15 мин.

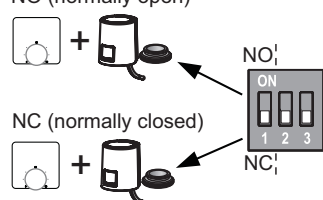
DK Hhv. pumpens og kedlens faste efterløbstid på 2 min. kan øges med yderligere 5, 10 eller 15 min.

SV Pumpens resp. pannans fasta efterløbstiden av 2 min. kan ökas med ytterligare 5, 10 eller 15 min.

NO Hhv. pumpens og kedlens faste efterløbstid på 2 min. kan øges med yderligere 5, 10 eller 15 min.

FI Hyppyjohtimien 2 ja 3 avulla voidaan pidentää pumpun tai kattilan 2 min. kinteää jälkikäyntiaikaa 5, 10 tai 15 min.

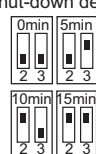
NO (normally open)



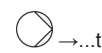
NC (normally closed)



Nachlaufzeit
Shut-down delay



Switch 2	Switch 3	Time
OFF	OFF	2 Min
OFF	ON	7 Min
ON	OFF	12 Min
ON	ON	17 Min





DE Sicherung austauschen
EN Replacing the fuse
FR Remplacer un fusible
ES Cambiar un fusible

IT Sostituzione del fusibile
NL Zekering vervangen
PL Wymiana bezpiecznika
RUS Замена предохранителя

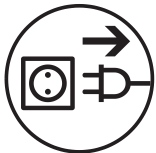
DK Udsiftning af sikringen
SE Byta ut säkring
NO Skifte av sikring
FI Sulakkeen vaihto



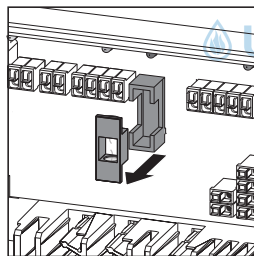
- DE** **⚠ GEFAHR** **Lebensgefahr durch Stromschlag**
► Vor Montage und Demontage Gerät von der Stromversorgung trennen
- EN** **⚠ DANGER** **Danger of electrocution**
► Disconnect the device from the power supply before assembly or disassembly
- FR** **⚠ DANGER** **Danger de mort par électrocution**
► Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant le montage et le démontage
- ES** **⚠ PELIGRO** **Peligro de muerte por descarga eléctrica**
► Desenchufe el equipo de la corriente antes de su montaje o desmontaje
- IT** **⚠ PERICOLO** **Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica**
► Prima di eseguire il montaggio e lo smontaggio scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica
- NL** **⚠ FARA** **Lebensgefahr durch Stromschlag**
► Vor Montage und Demontage Gerät von der Stromversorgung trennen

- PL** **⚠ NIEBEZPIECZENSTWO** **Zagrożenie życia przez porażenie prądem**
► Przed montażem i demontażem odłączyć urządzenie od zasilania prądem.
- RUS** **⚠ Опасно** **Опасность удара электротоком**
► Перед монтажом и демонтажом отключить устройство от электропитания
- DK** **⚠ FARE** **Livsfare på grund af elektrisk støt**
► Afbryd apparatet fra strømforsyningen før montering og afmontering
- SE** **⚠ FARA** **Risk för livsfarliga elektriska stötar**
► Bryt helt strömtillförseln till enheten innan monterings- och demonteringsarbeten påbörjas
- NO** **⚠ FARE** **Livsfare pga. elektrisk støt.**
► Før montering og demontering må kontrollenheten kobles fra strømforsyningen
- FI** **⚠ VAARA** **Sähköiskun aiheuttama hengenvaara**
► Erotta laite virtalähteestä ennen asentamista ja irrottamista

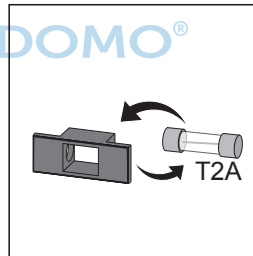
1



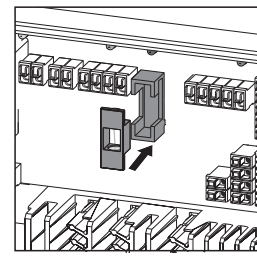
2



3



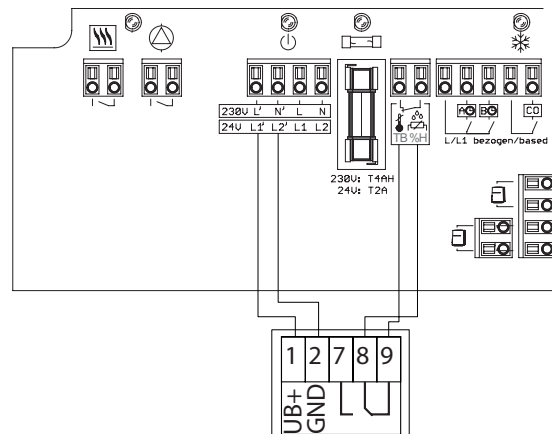
4

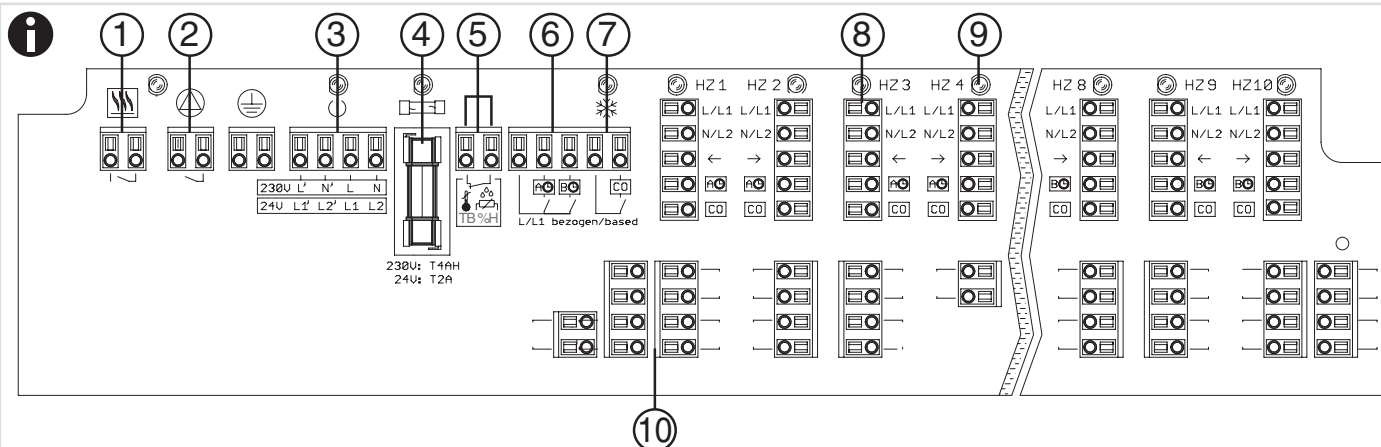


1135007862

DE Feuchtefühler 24 V mit Wächterfunktion
EN 24 V humidity sensor with monitor functions
FR Capteur d'humidité 24 V avec fonction de contrôle
ES Sonda de humedad 24 V con función de vigilancia
IT Sensore di umidità da 24 V con circuito di monitoraggio
NL Vochtensensor 24 V met bewakingsfunctie

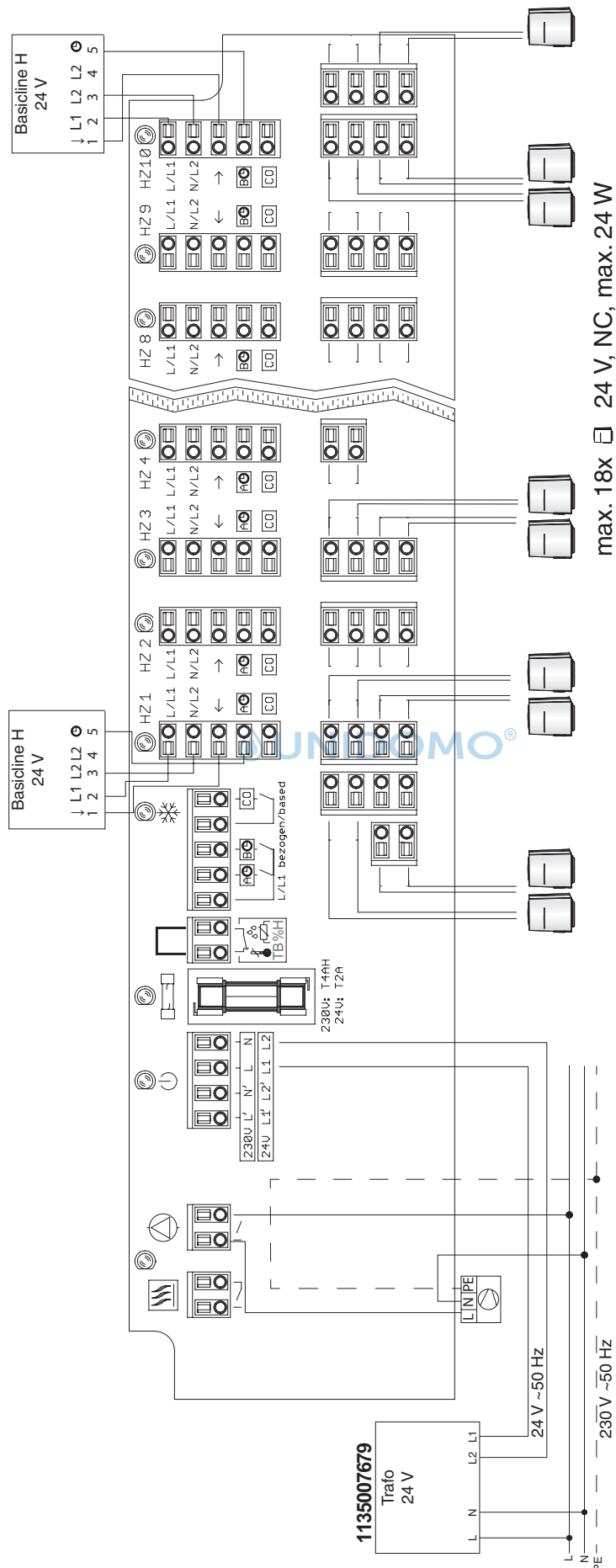
PL Czujnik wilgotności 24 V z funkcją nadzoru
RUS Датчик влажности 24 В с контрольной функцией
DK Fugtøler 24 V med overvågningsfunktion
SE Fuktgivare 24 V med vaktfunktion
NO Fuktensor 24 V med overvåkningsfunksjon
FI kosteusanturi 24V valvontatoiminnolla





1		Kesselanschluss Boiler connection Raccord chaudière Conexión de la caldera Collegamento della caldaia Ketelaansluiting	przylącze kotła Вывод для котла Kedeltislutning Pannanslutning Kedeltislutning kattilaliitännän
2		Pumpenanschluss Pump connection Raccord pompes Conexión de la bomba Collegamento della pompa Pompaansluiting	przylączy pompy Вывод для насоса Pumpetilslutning Pumpanslutning Pumpetilslutning pumpuliitännän
3		Spannungsversorgung Voltage supply Alimentation électrique Suministro de energía Alimentazione di tensione Spänningsvoeding	Zasilanie w napięcie Электропитание Spændingsforsyning Spänningsförsörjning Spændingsforsyning virransyötön
4		Sicherung Fuse Fusible Fusible Fusibile Zekering	zabezpieczenie Предохранитель Sikring Säkring Sikring sulakkeen
5		Temperaturbegrenzer oder Taupunktsensor Temperature limiter or dew point sensor Limiteur de température ou capteur de point de rosée Limitador de temperatura o sensor de punto de rocío Limitatore della temperatura o sensore del punto di rugiada Temperatuurbegrenzer of dauwpuntsensor	organiczniak temperatury lub czujnik punktu rosy Ограничитель температуры или датчик точки росы Temperaturbegrænser eller dugpunktsensor Temperaturbegränsare eller daggpunktsensor Temperaturbegrænser eller dugpunktsensor lämpötilarajoittimen tai kastepisteanturin
6		Absenkanal external Timer Reduction channel, external timer Canal de baisse de température minuterie externe Canal de reducción del temporizador externo Canale del timer esterno per il risparmio energetico Dalingskanaal externe timer	kanal obniżania poszczególnych timerów Канал понижения, внешний таймер Afsækningskanal ekstern timer Reduceringskanal extern timer Afsækningskanal ekstern timer ulkaisen ajastimen alennuskanavan
7		Change Over Heizen/Kühlen Heating/cooling change-over Change Over Chauffage/Refroidissement Conmutación calefacción/refrigeración Change Over riscaldamento/raffreddamento Change Over verwarmen/koelen	change Over grzania / chłodzenia Переключение Отопление/охлаждение Change-over opvarmning/afkøling Change Over uppvärmning/kylning Change-over opvarmning/afkøling vaihtopisteen lämmitys/jäähdytys
8		Anschluss Raumthermostate Thermostat connection Raccord régulateur Conexión termostato Collegamento regolatore Aansluiting regelaar	przylączy regulatora Вывод для регуляторов Tilslutning termostat Anslutning reglage Tilslutning termostat säätimen liitännän
9		LEDs LEDs LEDs LED LED LED's	diody LED Светодиоды LED'er LEDor LED'er ledit
10		Anschluss Stellantriebe Connection of actuators Raccord actionneur Conexión de actuadores Collegamento azionatori Aansluiting actuators	przylączy napędów nastawczych Вывод для позиционных приводов Tilslutning aktuatorer Anslutning aktuatorer Tilslutning aktuatorer toimilaiteliitännän

LED Signalisierung LED signalling Voyants de signalisation à LED			Señalización por LED Segnalazione a LED LED signaling			Sygnalizacja za pomocą diody LED Светодиодная индикация LED-signalering			LED signaling LED-signalering LED-merkivalot		
Funktion	Farbe	Erklärung	Funkcja	Kolor	Objaśnienie	Funktion	Farbe	Erklärung	Funkcja	Kolor	Objaśnienie
	Grün	An: Pumpe/Kessel aktiv Aus: Pumpe/Kessel inaktiv Blinkt: Temperaturbegrenzer/Feuchtefühler aktiv		zielony	Włączanie: Pompa/Kocioł aktywny Wyłączanie: Pompa/Kocioł nieaktywny Pulsuje: Ogranicznik temperatury/Czujnik wilgotności aktywny		Grün	An: Pumpe/Kessel aktiv Aus: Pumpe/Kessel inaktiv Blinkt: Temperaturbegrenzer/Feuchtefühler aktiv		zielony	Włączanie: Pompa/Kocioł aktywny Wyłączanie: Pompa/Kocioł nieaktywny Pulsuje: Ogranicznik temperatury/Czujnik wilgotności aktywny
	Grün	An: Gerät in Betrieb Aus: Gerät außer Betrieb Blinkt: Ventilschutzfunktion aktiv (Option)		zielony	Włączanie: Urządzenie działa Wyłączanie: Urządzenie nie działa Pulsuje: Funkcja ochronna zaworu jest aktywna (Opcja)		Grün	An: Gerät in Betrieb Aus: Gerät außer Betrieb Blinkt: Ventilschutzfunktion aktiv (Option)		zielony	Włączanie: Urządzenie działa Wyłączanie: Urządzenie nie działa Pulsuje: Funkcja ochronna zaworu jest aktywna (Opcja)
	Rot	An: Sicherung defekt		czerwony	Włączanie: Uszkodzony bezpiecznik		Rot	An: Sicherung defekt		czerwony	Włączanie: Uszkodzony bezpiecznik
	Blau	An: Modus Kühlen aktiv Aus: Modus Heizen aktiv		Niebieski	Włączanie: Tryb chłodzenia aktywny Wyłączanie: Tryb grzania aktywny		Blau	An: Modus Kühlen aktiv Aus: Modus Heizen aktiv		Niebieski	Włączanie: Tryb chłodzenia aktywny Wyłączanie: Tryb grzania aktywny
HZ1...HZ10	Grün	An: Heizzone aktiv Aus: Heizzone aus	HZ1...HZ10	zielony	Włączanie: Strefa grzewcza aktywna Wyłączanie: Strefa grzewcza wyłączona	HZ1...HZ10	Grün	An: Heizzone aktiv Aus: Heizzone aus	HZ1...HZ10	zielony	Włączanie: Strefa grzewcza aktywna Wyłączanie: Strefa grzewcza wyłączona
Function	Colour	Explanation	Функция	Цвет	Пояснение	Function	Colour	Explanation	Функция	Цвет	Пояснение
	Green	On: Pump/boiler active Off: Pump/boiler inactive Flashing: Temperature limiter/humidity sensor active		Зеленый	Вкл.: Котел / насос активен Выкл.: Котел / насос не активен Мигает: ограничитель температуры / Датчик влажности активен		Green	On: Pump/boiler active Off: Pump/boiler inactive Flashing: Temperature limiter/humidity sensor active		Зеленый	Вкл.: Котел / насос активен Выкл.: Котел / насос не активен Мигает: ограничитель температуры / Датчик влажности активен
	Green	On: Device in operation Off: Device not in operation Flashing: Valve protection function active (Option)		Зеленый	Вкл.: устройство работает Выкл.: устройство не работает Мигает: функция защиты клапана активна (Option)		Green	On: Device in operation Off: Device not in operation Flashing: Valve protection function active (Option)		Зеленый	Вкл.: устройство работает Выкл.: устройство не работает Мигает: функция защиты клапана активна (Option)
	Red	On: Fuse defective		Красный	Вкл.: дефектный предохранитель		Red	On: Fuse defective		Красный	Вкл.: дефектный предохранитель
	Blue	On: Cooling mode active Off: Heating mode active		Голубой	Вкл.: активен режим охлаждения Выкл.: активен режим нагрева		Blue	On: Cooling mode active Off: Heating mode active		Голубой	Вкл.: активен режим охлаждения Выкл.: активен режим нагрева
HZ1...HZ10	Green	On: Heating zone active Off: Heating zone off	HZ1...HZ10	Зеленый	Вкл.: зона нагрева активна Выкл.: зона нагрева выключена	HZ1...HZ10	Green	On: Heating zone active Off: Heating zone off	HZ1...HZ10	Зеленый	Вкл.: зона нагрева активна Выкл.: зона нагрева выключена
Fonction	Couleur	Explication	Funktion	Farve	Forklaring	Fonction	Couleur	Explication	Funktion	Farve	Forklaring
	Vert	Allumé : Pompe / chaudière active Éteint : Pompe / chaudière inactive Clignote : Limiteur de température / Capteur d'humidité actif		Grøn	Tænd: Pumpe/kedel aktiv Sluk: Pumpe/kedel inaktiv Blinker: Termostat/Fugtføler aktiv		Vert	Allumé : Pompe / chaudière active Éteint : Pompe / chaudière inactive Clignote : Limiteur de température / Capteur d'humidité actif		Grøn	Tænd: Pumpe/kedel aktiv Sluk: Pumpe/kedel inaktiv Blinker: Termostat/Fugtføler aktiv
	Vert	Allumé : Appareil en service Éteint : Appareil hors service Clignote : Fonction protection de valve active (Option)		Grøn	Tænd: Enhed i drift Sluk: Enhed ikke i drift Blinker: Ventilbeskyttelsesfunktion aktiv (Option)		Vert	Allumé : Appareil en service Éteint : Appareil hors service Clignote : Fonction protection de valve active (Option)		Grøn	Tænd: Enhed i drift Sluk: Enhed ikke i drift Blinker: Ventilbeskyttelsesfunktion aktiv (Option)
	Rouge	Allumée : Fusible défectueux		Rødt	Tænd: Sikring defekt		Rouge	Allumée : Fusible défectueux		Rødt	Tænd: Sikring defekt
	Bleu	Allumée : Mode refroidissement actif Éteint : Mode chauffage actif		Blåt	Tænd: Modus køling aktiv Sluk: Modus opvarmning aktiv		Bleu	Allumée : Mode refroidissement actif Éteint : Mode chauffage actif		Blåt	Tænd: Modus køling aktiv Sluk: Modus opvarmning aktiv
HZ1...HZ10	Vert	Allumé : Zone de chauffage active Éteint : Zone de chauffage éteinte	HZ1...HZ10	Grøn	Tænd: Varmezone aktiv Sluk: Varmezone slukket	HZ1...HZ10	Vert	Allumé : Zone de chauffage active Éteint : Zone de chauffage éteinte	HZ1...HZ10	Grøn	Tænd: Varmezone aktiv Sluk: Varmezone slukket
Función	Color	Explicación	Funktion	Färg	Förklaring	Función	Color	Explicación	Funktion	Färg	Förklaring
	Verde	Con: bomba/caldera activa Des: bomba/caldera inactiva Destella: Limitador de temperatura/Sonda de humedad activo		Grön	På: Pump/panna aktiv Av: Pump/panna inaktiv Blinkar: Temperaturbegränsare/Fuktgivare aktiv		Verde	Con: bomba/caldera activa Des: bomba/caldera inactiva Destella: Limitador de temperatura/Sonda de humedad activo		Grön	På: Pump/panna aktiv Av: Pump/panna inaktiv Blinkar: Temperaturbegränsare/Fuktgivare aktiv
	Verde	Con: Aparato en funcionamiento Des: Aparato fuera de funcionamiento Destella: Activa la función de protección de válvula (Opción)		Grön	På: Apparat i drift Av: Apparat ur drift Blinkar: Ventilskyddsfunktion aktiv (Tillval)		Verde	Con: Aparato en funcionamiento Des: Aparato fuera de funcionamiento Destella: Activa la función de protección de válvula (Opción)		Grön	På: Apparat i drift Av: Apparat ur drift Blinkar: Ventilskyddsfunktion aktiv (Tillval)
	Rojo	Con: Fusible defectuoso		Röd	På: Säkring trasig		Rojo	Con: Fusible defectuoso		Röd	På: Säkring trasig
	Azul	Con: Modo refrigeración activo Des: Modo calefacción activo		Blå	På: Kylmodus aktiv Av: Uppvärmningsmodus aktiv		Azul	Con: Modo refrigeración activo Des: Modo calefacción activo		Blå	På: Kylmodus aktiv Av: Uppvärmningsmodus aktiv
HZ1...HZ10	Verde	Con: Zona de calefacción activa Des: Zona de calefacción desactivada	HZ1...HZ10	Grön	På: Uppvärmningszon aktiv Av: Uppvärmningszon av	HZ1...HZ10	Verde	Con: Zona de calefacción activa Des: Zona de calefacción desactivada	HZ1...HZ10	Grön	På: Uppvärmningszon aktiv Av: Uppvärmningszon av
Funzionamento	Colore	Chiarire	Funktion	Farve	Forklaring	Funzionamento	Colore	Chiarire	Funktion	Farve	Forklaring
	Verde	Acceso: pompa/caldaia attiva Spento: pompa/caldaia non attiva Lampeggiante: limitatore di temperatura / Sensore di umidità attivo		Grøn	Tænd: Pumpe/kedel aktiv Sluk: Pumpe/kedel inaktiv Blinker: Termostat/Fuktsensor aktiv		Verde	Acceso: pompa/caldaia attiva Spento: pompa/caldaia non attiva Lampeggiante: limitatore di temperatura / Sensore di umidità attivo		Grøn	Tænd: Pumpe/kedel aktiv Sluk: Pumpe/kedel inaktiv Blinker: Termostat/Fuktsensor aktiv
	Verde	Acceso: apparecchio funzionante Spento: apparecchio non funzionante Lampeggiante: funzione di protezione della valvola attiva (Opzione)		Grøn	Tænd: Enhed i drift Sluk: Enhed ikke i drift Blinker: Ventilbeskyttelsesfunktion aktiv (Option)		Verde	Acceso: apparecchio funzionante Spento: apparecchio non funzionante Lampeggiante: funzione di protezione della valvola attiva (Opzione)		Grøn	Tænd: Enhed i drift Sluk: Enhed ikke i drift Blinker: Ventilbeskyttelsesfunktion aktiv (Option)
	Rosso	Acceso: Fusibile difettoso		Rødt	Tænd: Sikring defekt		Rosso	Acceso: Fusibile difettoso		Rødt	Tænd: Sikring defekt
	Blu	Acceso: Modalità di raffreddamento attiva Spento: modalità di riscaldamento attiva		Blåt	Tænd: Modus køling aktiv Sluk: Modus opvarmning aktiv		Blu	Acceso: Modalità di raffreddamento attiva Spento: modalità di riscaldamento attiva		Blåt	Tænd: Modus køling aktiv Sluk: Modus opvarmning aktiv
HZ1...HZ10	Verde	Acceso: zona di riscaldamento attiva Spento: zona di riscaldamento spenta	HZ1...HZ10	Grøn	Tænd: Varmezone aktiv Sluk: Varmezone slukket	HZ1...HZ10	Verde	Acceso: zona di riscaldamento attiva Spento: zona di riscaldamento spenta	HZ1...HZ10	Grøn	Tænd: Varmezone aktiv Sluk: Varmezone slukket
Funcție	Kleur	Verklaring	Toiminto	Väri	Selitys	Funcție	Kleur	Verklaring	Toiminto	Väri	Selitys
	Groen	Aan: Pomp/ketel actief Uit: Pomp/ketel inactief Knippert: Temperatuurbegrenzer/Vochtsensor actief		Vihreä	Päällä: pumppu/kattila käytössä Pois päältä: pumppu/kattila pois käytöstä Viikkuu: lämpötilarajotoin tai kosteusanturi käytössä		Groen	Aan: Pomp/ketel actief Uit: Pomp/ketel inactief Knippert: Temperatuurbegrenzer/Vochtsensor actief		Vihreä	Päällä: pumppu/kattila käytössä Pois päältä: pumppu/kattila pois käytöstä Viikkuu: lämpötilarajotoin tai kosteusanturi käytössä
	Groen	Aan: Toestel in bedrijf Uit: Toestel buiten bedrijf Knippert: Ventielbeschermingsfunctie actief (Optie)		Vihreä	Päällä: laite käytössä Pois päältä: laite pois käytöstä Viikkuu: venttiilinsuojustoiminto käytössä (Li sävaruste)		Groen	Aan: Toestel in bedrijf Uit: Toestel buiten bedrijf Knippert: Ventielbeschermingsfunctie actief (Optie)		Vihreä	Päällä: laite käytössä Pois päältä: laite pois käytöstä Viikkuu: venttiilinsuojustoiminto käytössä (Li sävaruste)
	Rood	Aan: Zekering defect		Punainen	Päällä: sulake viallinen		Rood	Aan: Zekering defect		Punainen	Päällä: sulake viallinen
	Blauw	Aan: Modus koelen actief Uit: Modus verwarmen actief		Sininen	Päällä: jäähdytystila käytössä Pois päältä: lämmitystila käytössä		Blauw	Aan: Modus koelen actief Uit: Modus verwarmen actief		Sininen	Päällä: jäähdytystila käytössä Pois päältä: lämmitystila käytössä
HZ1...HZ10	Groen	Aan: Verwarmingszone actief Uit: Verwarmingszone uit	HZ1...HZ10	Vihreä	Päällä: lämmitysvyöhyke käytössä Pois päältä: lämmitysvyöhyke pois käytöstä	HZ1...HZ10	Groen	Aan: Verwarmingszone actief Uit: Verwarmingszone uit	HZ1...HZ10	Vihreä	Päällä: lämmitysvyöhyke käytössä Pois päältä: lämmitysvyöhyke pois käytöstä





Betriebsspannung Operating voltage Tension de service Tensión de servicio Tensione di esercizio Bedrijfsspanning	Napięcie robocze Рабочее напряжение Driftsspænding Driftspänning Driftsspénning Käyttöjännite	24 V~ ±20 % 50...60 Hz
Verteilersicherung Distributor fuse Fusible du répartiteur Fusible Fusibile del distributore Verdelersbeveiliging	Bezpiecznik rozdzielacz Предохранитель распределителя Fordelersikring Säkring till fördelare Fordelingssikring Kytentälaatikon sulake	5 x 20 mm, 250 V, T2A
Schaltkreise/Zonen Circuits/zones Circuits commutés/zones Circuitos de conmutación/zonas Circuiti di commutazione/zone Schakelcircuits/zones	Układy przełączające/strefy Контуры/зон Koblingskreds/zoner Kopplingskretsar/zoner Kurser/soner Kytentäpiirit/vyöhykkeet	10
Zeitkanäle/Absenkung Time channels/set-back Canaux horaires/abaissement Canales horarios/reducción Fasce orarie/convergenza Tijdkanalen/verlaging	Kanály czasowe/obniżenie Временные каналы/понижение Tidskanaler/sænkning Tidskanaler/sänkning Tidskanaler/senkning Aikakanavat/lämpötilan alennus	2 (1-5:  , 6-10: )
zul. Umgebungstemperatur Admissible ambient temperature Température ambiante admissible Temperatura ambiente admissible Temperatura ambiente ammessa Toel. omgevingstemperatuur	Dop. temperatura otoczenia Доп. эксплуатационная температура Till. omgivelsestemperatur Godk. omgivningstemperatur Tillatt omgivelsestemperatur Sallittu ympäristön lämpötila	0...50 °C
zul. Lagertemperatur Admissible storage temperature Température de stockage admissible Temperatura de almacenaje admissible Temperatura di stoccaggio ammessa Toel. opslagtemperatuur	Dop. temperatura składowania Доп. температура хранения Till. opbevaringstemperatur Godk. förvaringstemperatur Tillatt lagertemperatur Sallittu varastointilämpötila	-20...70 °C
zul. Umgebungsfeuchte Admissible ambient humidity Humidité ambiante admissible Humedad ambiente admissible Umidità ambiente ammessa Toel. omgevingsvochtigheid	Dop. wilgotność otoczenia Доп. влажность при эксплуатации Till. omgivelsesfugtighed Godk. omgivningsfuktighet Tillatt omgivelsesfuktighet Sallittu ympäristön kosteus	<80 % RH
Anzahl Stellantriebe Number of actuators Nombre de servomoteurs Número de servomotores Quantità attuatori Aantal actuators	Liczba napędów ustawczych Кон-во исполнительных приводов Antal aktuatorer Antal ställdon Antall regleringsmotorer Toimilaitteiden lukumäärä	max. 18, max. 24 W
Pumpenanschluss Pump connection Raccordement de la pompe Conexión bomba Attacco della pompa Pompaansluiting	Przyłącze pompy Подключение насоса Pumpetilslutning Pumpanslutning Pumpetilkobling Pumpun liitäntä	max. 2 A
Kesselanschluss Boiler connection Raccordement de la chaudière Conexión a la caldera Attacco della caldaia Ketelaansluiting	Przyłącze kotła Подключение котла Kedeltislutning Pannanslutning Kjeletilkobling Kattilan liitäntä	max. 2 A
Absenkung Set-back Abaissement Reducción Convergenza Verlaging Obniżenie Пониженный режим Sænkning Sänkning Senkning Lämpötilan alennus	Heizen/Kühlen Heating/cooling Chauffage/refroidissement Calefacción/refrigeración Riscaldamento/raffreddamento Verwarmen/koelen Grzanie/chłodzenie Отопление/охлаждение Oppvarming/køling Uppvärmning/kylning Oppvarming/kjøling Lämmitys/jäähdytys	TB oder Taupunkt TB or dew point TB ou point de rosée TB o punto de rocío TB o punto di rugiada TB of dauwpunt TB lub punkt rosy Ор. t° или точка росы TB eller dugpunkt TB eller daggpunkt TB eller duggpunkt TB tai kastepiste
		Kontakteingang potenzialfrei Potential-free contact input Entrée contact libre de potentiel Entrada de contacto libre de potencial Ingresso di contatto privo di potenziale contactingang potentiaalvrij Wejście stykowe bezpotencjałowe Контактный вход со свободным потенциалом Potentialfri kontaktindgang Potentialfri kontaktingång Potensialfri kontaktinngang potentiaalivapaa kosketintulo

Gehäusematerial Housing material Matériau du boîtier Material de la carcasa Materiale della scatola Behuizingsmateriaal Materiał obudowy Материал корпуса Husmateriale Höljets material Husmateriale Kotelon materiaali	schwer entflammbarer Kunststoff, ABS eisengrau RAL7011 Flame-retardant plastic, ABS iron-grey RAL7011 Plastique difficilement inflammable, ABS gris fer RAL7011 Plástico difícilmente inflamable, ABS grigio ferro RAL7011 plastica difficilmente infiammabile, ABS ijzergrijs RAL7011 moelijk ontvlambare kunststof, ABS szary żelazny RAL7011 Tworzywo sztuczne trudnopalne, ABS jerngråt RAL7011 трудновоспламеняющийся пластик, ABS серо-стальной RAL7011 Flammehemmende kunststof, ABS jerngråt RAL7011 Svårantändlig plast, ABS järngråt RAL7011 Ikke brannfarlig kunststoff, ABS jerngråt RAL7011 paloturvallinen muovi, ABS raudanharmaa RAL7011
Deckel Kunststoff Plastic cover Couvercle en plastique Tapa de plástico Coperchio in plastica Deksel kunststof Pokrywa z tworzywa sztucznego Пластик крышки Kunststofdæksel Lock av plast Deksel kunststoff Muovikansi	grau transparent Transparent grey gris transparent Gris transparente grigio trasparente grijs transparant Szary przezroczysty серый прозрачный Gråt gennemsigtigt Grå transparent Grå gjennomsiktig harmaa läpinäkyvä
Montage Fitting Montage Montaje Montaggio Montage Montaz Монтаж Montering Montering Montering Asennus	Wandmontage oder 35 mm DIN-Schiene Mounted on wall or 35 mm DIN rail Montage mural ou sur rail DIN 35 mm Montaje en la pared o carril DIN de 35 mm Montaggio a parete oppure con guida a norma DIN di 35 mm wandmontage of 35 mm DIN-rail Montaż ścienny lub szyna DIN 35 mm монтируется на стену или на DIN-рейку 35 мм Vægmontering eller 35 mm DIN-skinne Väggmontering eller 35 mm DIN-skena Veggmontering eller 35 mm DIN-skinne seinäkiinnitys tai 35 mm:n DIN-kisko
Anschlussklemmen Connection terminals Bornes de raccordement Bornes de conexión Terminali di collegamento Aansluitklemmen Zaciski przyłączeniowe Клеммы для подключения Tillslutningsklemmer Anslutningsklämmor Tilkoblingsklemmer Puristusliittimet	Klemmen mit Zugfedertechnik, für 0,75 bis 1,5 mm² Terminals with spring technology, for 0.75 to 1.5 mm² Bornes avec technologie à ressort de traction, Pour 0,75 à 1,5 mm² Bornes con tecnología por resorte, para entre 0,75 y 1,5 mm² Morsetti a molla di trazione, per 0,75 fino a 1,5 mm² klemmen met trekveertechniek, voor 0,75 tot en met 1,5 mm² Zaciski ze sprężynami naciagowymi, dla 0,75 do 1,5 mm² подпружиненные клеммы для провода 0,75 ...1,5 мм² Klemmer med trækfjedertechnik, til 0,75 til 1,5 mm² Klämmor med dragfjädersteknik, för 0,75 till 1,5 mm² Klemme med trekfjærteknikk, for 0,75 til 1,5 mm² jousivoimaliittimiä, koon 0,75 ... 1,5 mm² johtimia varten
Zugentlastung Cord grip Serre-câble Prensaestopas Serracavo Trekontlasting Odcąg kablowy Фиксаторы проводов Trækafasting Dragavlastning Strekavlastning Vedonpoistimet	Im Gehäuse integriert Integrated in housing Intégré au boîtier Integrado en la carcasa Integrato nella scatola in de behuizing geïntegreerd Zamontowane w obudowie встроены в корпус Integreret i huset Integrerad i höljet Integrert i huset integroitu koteloon
Ventilschutzfunktion Valve protection function Fonction protection valve Función de protección de válvula Funzione di protezione della valvola Ventielbeschermingsfunctie Funkcja ochrony zaworów Функция защиты клапана Ventilbeskyttelsesfunktion Ventilskyddsfunktion Ventilbeskyttelsesfunktion Venttiilinsuojaustoiminto	14 Tage für 10 Min 14 days for 10 Min 14 jours pendant 10 min. 14 dias para 10 min 14 giorni per 10 min. 14 dagen gedurende 10 min 14 dni po 10 min 14 дней на 10 мин 14 dage i 10 min. 14 dagar under 10 min 14 dage i 10 min. 14 vrk 10 min ajan
Pumpenschutzfunktion Pump protection function Fonction protection pompe Función de protección de bomba Funzione di protezione della pompa Pompbeveiligingsfunctie Funkcja ochrony pompy Функция защиты насоса Pumpebeskyttelsesfunktion Pumpskyddsfunktion Pumpebeskyttelsesfunktion Pumpunsuojaustoiminto	14 Tage für 10 Min 14 days for 10 Min 14 jours pendant 10 min. 14 dias para 10 min 14 giorni per 10 min. 14 dagen gedurende 10 min 14 dni po 10 min 14 дней на 10 мин 14 dage i 10 min. 14 dagar under 10 min 14 dage i 10 min. 14 vrk 10 min ajan



Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller

Schutzart Type of protection Indice de protection Grado de protección Grado di protezione Beschermingsgraad	Stopień ochrony Тип защиты Beskyttelsestype Kapslusklass Beskyttelsesgrad Koteloitiluokka	IP 20 (EN 60529)
Zubehör 1135007679 Accessories 1135007679 Accessoires 1135007679 Accesorios 1135007679 Accessori 1135007679 Toebehoren 1135007679 Aksesoria 1135007679 Принадлежность 1135007679 Tilbehør 1135007679 Tillbehör 1135007679 Tilbehør 1135007679 Lisävaruste 1135007679		Trafo Basicline 24 V Transformer Basicline 24 V Transformateur Basicline 24 V Transformador 24V Basicline Trasformatore Basicline 24 V Transformator 24 V Transformator Basicline 24 V Трансформатор Basicline 24 В Trafo Basicline 24 V Transformator Basicline 24 V Transformator Basicline 24 V Muuntaja Basicline 24 V
Zubehör 1135007862 Accessories 1135007862 Accessoires 1135007862 Accesorios 1135007862 Accessori 1135007862 Toebehoren 1135007862 Aksesoria 1135007862 Принадлежность 1135007862 Tilbehør Tillbehör Tilbehør Lisävaruste		Feuchtefühler 24 V mit Wächterfunktion und Display 24 V humidity sensor with monitor functions and display Capteur d'humidité 24 V avec fonction de contrôle et écran Sonda de humedad de 24 V con función de vigilancia y display Sensore di umidità da 24 V con circuito di monitoraggio e display Vochtsensor 24 V met bewakingsfunctie en display Czujnik wilgotności 24 V z funkcją nadzorowania i wyświetlaczem Датчик влажности 24 В с контрольной функцией, имеет дисплей Fugtføler 24 V med overvågningsfunktion og display Fuktgivare 24 V med vaktfunktion och display Fuktsensor 24 V med overvåkningsfunksjon og display Kosteusanturi 24 V valvontatoiminnolla ja näyttölä



DE QR-Code für komplette Produktinformation
 EN QR Code for complete product information
 FR QR Code pour informations de produit complète
 ES Escanear código QR para obtener más información
 IT Codice QR per informazioni complete sul prodotto
 PL Kod QR Informacje o produkcie

RU QR-код для получения полной информации о
 продукции
 DK QR koden for komplet produktinformation
 SE QR koden för komplett produktinformation
 NO QR kod for komplett produktinformasjon
 FI Tuotetietoa skannaamalla koodia

DE Dokument aufbewahren	Roth Werke GmbH	35232 Dautphetal	+49 (0) 6466/922-0	www.roth-werke.de
EN Retain this document	Roth UK Ltd.	Worcester, WR4 9FA	+44 (0) 1905/453424	www.roth-uk.com
FR Ce document est à conserver	Roth France S.A.S	77465 Lagny sur Marne Cedex	+33 (0) 1/64124444	www.roth-france.fr
ES Guardar el documento	Global Plastic S.A.	31500 Tudela (Navarra)	+34 948/844406	www.roth-spain.com
IT Conservare il documento	Roth Werke GmbH	35232 Dautphetal	+49 (0) 6466/922-0	www.roth-werke.de
NL Document bewaren	Roth Werke GmbH	35232 Dautphetal	+49 (0) 6466/922-0	www.roth-werke.de
PL Zachować instrukcję	Roth Polska Sp. z o.o.	65785 Zielona Góra	+48 68 3202072	www.roth-polska.com
RUS Сохраняйте этот документ	Roth Россия	105120 Москва	+7 (495) 915 12 64	www.roth-russia.ru
DK Opbevar dette dokument	Roth Danmark A/S.	3600 Frederikssund	+45 47 38 01 21	www.roth-danmark.dk
SE Spara detta dokument	Roth Sverige AB	212 39 Malmö	+46 40 53 40 90	www.roth-sverige.se
NO Ta vare på denne dokumentasjonen	Roth Norge AS	1396 Billingstad	+47 67 57 54 00	www.roth-norge.no
FI Säilytä tämä opas	Roth Finland Oy	10300 Karjaa	+358 19 440330	www.roth-finland.fi